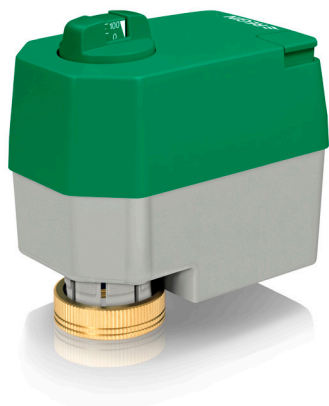




INSTRUCTION RVAZ4-24A



Read this instruction before installation and wiring of the product

74331
AUG 18

Valve actuator for 0...10 V control signal

RVAZ4-24A is intended to be used together with Regin's valves ZTV, ZTR, ZTVB/ZTRB and ZMD.

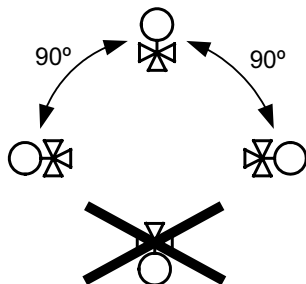
Technical data

Supply voltage	24 V AC / DC $\pm 15\%$
Control signal	0...10 V DC
Power consumption	Max. 6 W
Stroke	5.5 mm
Stroke time	30 s
Force	400 N
Ambient temperature, operation	0...50°C
Media temperature	1...110°C
Storage temperature	-10...+80°C
Ambient humidity	Max 95 % RH
Measurements (W x H x L)	60 x 75.5 x 92 mm
Protection class	IP44
Cable length	2 m

Mounting

The valve should be mounted so that the drive rod on the actuator is within 90° from the vertical line and the motor housing is on top. The valve actuator's drive rod should be in its highest/innermost position when it is mounted on the valve.

Fix the actuator to the valve using the connection nut, manual power is sufficient.



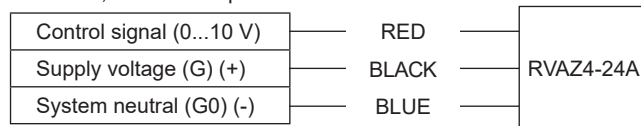
Wiring

The actuator has a connection cable with a connector which is intended for connection to the bottom of the actuator. There is only one way to plug in the contact. Be careful not to damage the cable if the connector needs to be removed from the actuator.

Connect the supply voltage and control signal. If the actuator and controller share a transformer, it is very important to keep the phase separate from the zero, so the same pole is used as zero for both controller and actuator, since this is the reference for the control signal.

Red = control signal 0...10 V
Black = 24 V AC / DC (G) (+)
Blue = system neutral (G0) (-)

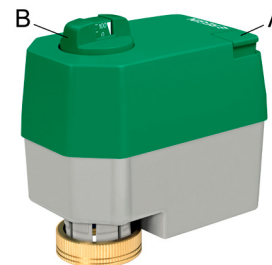
Controller, 0...10 V output



Manual manoeuvring



Before the actuator is set manually, the supply voltage must first be cut. To set the valve position manually, hold down the disengagement button (A in the picture below) and then turn the knob for manual manoeuvring (B in the picture below) to the desired position. When the knob is turned clockwise, the drive rod is pushed outwards and when the knob is turned anti-clockwise, the drive rod is pulled inwards.



Position indication

RVAZ4-24A has a clear position indication which is shown on the knob for manual manoeuvring. There are markings for 0, 25, 50, 75 and 100 % open position.



This product carries the CE-mark. More information is available at www.regincontrols.com.

Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se



Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts

Ventilställdon för 0...10 V styrsignal

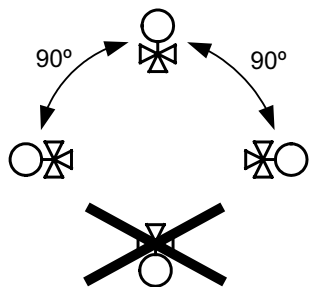
RVAZ4-24A är avsedd att användas tillsammans med Regins ventiler ZTV, ZTR, ZTVB/ZTRB och ZMD.

Tekniska data

Matningsspänning	24 V AC / DC \pm 15 %
Styrsignal	0...10 V DC
Effektförbrukning	Max. 6 W
Slaglängd	5,5 mm
Ställtid	30 s
Ställkraft	400 N
Omgivningstemperatur, drift	0...50°C
Mediatemperatur	1...110°C
Lagringstemperatur	-10...+80°C
Omgivande luftfuktighet	Max 95 % RH
Mått (B x H x L)	60 x 75,5 x 92 mm
Skyddsklass	IP44
Kabellängd	2 m

Montering

Ventilen ska monteras så att ställdonet hamnar med drivstängan inom 90° från lodlinjen med motorhuset överst. Ventilställdonets drivstäng ska vara i sitt översta/innersta läge vid montering på ventilen. Gänga fast ställdonet på ventilen med hjälp av förbindningsmuttern så att ställdonet blir fixerat till ventilen, det räcker att använda handkraft vid fixeringen.



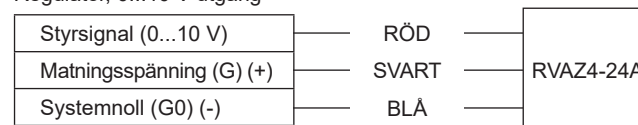
Inkoppling

Ställdonet har en anslutningskabel med kontaktdon som är avsedd för kontaktingen i ställdonets nederkant. Kontakten går bara att sätta i på ett sätt. Var försiktig om kontaktdonet behöver tas loss från ställdonet så att inte kabeln skadas.

Koppla in matningsspänning och styrsignal. Om ställdon och regulator delar transformator är det mycket viktigt att hålla ordning på fas och nolla så att samma pol används som nolla hos både regulator och ställdon eftersom denna är referens för styrsignalen.

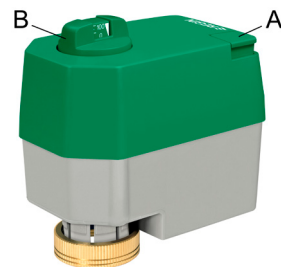
Röd = styrsignal 0...10 V
Svart = 24 V AC / DC (G) (+)
Blå = systemnolla (G0) (-)

Regulator, 0...10 V-utgång



Manuell manövrering

Innan ställdonet ställs manuellt måste det först göras strömlöst. För att manuellt ställa in ventilpositionen, håll nere frikopplingsknappen (A i nedanstående bild) och vrid sedan handmanövervredet till önskad position (B i nedanstående bild). Vid medurs vridning skjuts drivstängan utåt och vid moturs vridning dras den inåt.



Lägesindikering

RVAZ4-24A har en tydlig lägesindikering som avläses på handmanövervredet. Det finns markeringar för 0, 25, 50, 75 och 100 % öppningsposition.



Denna produkt är CE-märkt. Mer information finns på www.regincontrols.com.

Kontakt

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se



Lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie das Produkt installieren und anschließen

Ventilstellantrieb für 0...10 V Stellsignal

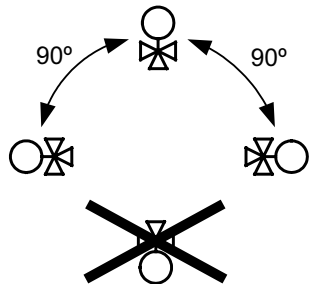
RVAZ4-24A ist für den Gebrauch mit den Regin Ventilen ZTV, ZTR, ZTVB/ZTRB und ZMD vorgesehen.

Technische Daten

Versorgungsspannung	24 V AC / DC $\pm 15\%$
Ansteuerung	0...10 V DC
Leistungsaufnahme	Max. 6 W
Hub	5,5 mm
Laufzeit	30 Sek.
Stellkraft	400 N
Betrieb	0...50°C
Medientemperatur	1...110°C
Lager und Transport	-10...+80°C
Relative Feuchte	Max 95 % RF
Abmessungen (B x H x T)	60 x 75,5 x 92 mm
Schutzart	IP44
Kabellänge	2 m

Montage

Das Ventil sollte so montiert werden, dass die Ventilspindel am Stellantrieb 90° von der vertikalen Linie entfernt und das Motorgehäuse oben ist. Die Ventilspindel sollte sich bei der Montage in seiner höchsten Position befinden. Befestigen Sie den Stellantrieb mittels Verbindungsschraube auf dem Ventil. Dies kann ganz leicht per Hand durchgeführt werden.



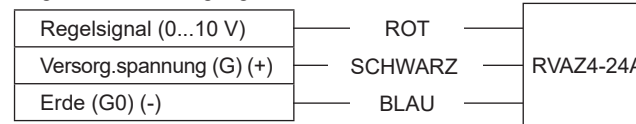
Anschluss

Der Stellantrieb hat ein Anschlusskabel mit einem Verbindungsstück, das am Unterteil des Stellantriebs angebracht wird. Der Kontakt muss richtig gesteckt werden. Achten Sie darauf, das Kabel nicht beim Herausziehen des Kontaktes zu beschädigen.

Schließen Sie die Versorgungsspannung und das Regelsignal an. Wird für den Stellantrieb und den Regler der gleiche Trafo eingesetzt, muss der Hauptleiter vom Masseanschluss getrennt sein. Der Regler und der Stellantrieb sollte den gleichen Masseanschluss haben, da er als Referenz für das Regelsignal gilt.

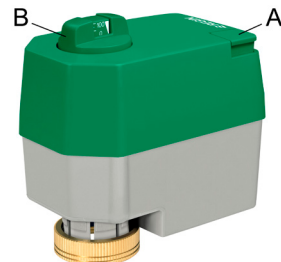
Rot = Regelsignal 0...10 V
Schwarz = 24 V AC / DC (G) (+)
Blau = Erde (G0) (-)

Regler, 0...10 V Ausgang



Handbedienung

Bevor der Antrieb per Hand bedient wird, muß als Erstes die Versorgungsspannung ausgeschaltet werden. Um die Ventilposition manuell einzustellen, drücken Sie zuerst den Auslöseknopf (A im unteren Bild) und drehen dann den Knopf für Handbedienung (B im unteren Bild) bis zur gewünschten Position. Das Drehen im Uhrzeigersinn bewegt die Ventilspindel nach oben. Das Drehen gegen den Uhrzeigersinn bewegt die Ventilspindel nach unten.



Stellungsanzeige

RVAZ4-24A hat eine Positions-LED, die auf dem Knopf für die Handbedienung angebracht ist. Die Markierungen gelten für 0, 25, 50, 75 und 100% geöffnete Position.



Dieses Produkt trägt das CE-Kennzeichen. Weitere Informationen finden Sie unter www.regincontrols.com

Kontakt

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Schweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se



Veillez lire cette instruction avant de procéder à l'installation et au raccordement de l'appareil.

Moteur de vanne pour contrôle 0...10 V

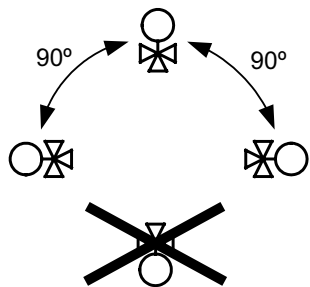
RVAZ4-24A est prévue pour être utilisée avec les actionneurs des gammes ZTV, ZTR, ZTVB/ZTRB et ZMD de Regin.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	24 V AC / DC ± 15 %
Signal de commande	0...10 V DC
Puissance consommée	6 W max.
Course	5,5 mm
Temps de course	30 s
Force	400 N
Température ambiante, fonctionnement	0...50 °C
Température du fluide	1...110 °C
Température de stockage	-10...+80 °C
Humidité ambiante	Max. 95 %HR
Dimensions (L x H x P)	60 x 75,5 x 92 mm
Indice de protection	IP44
Longueur du câble	2 m

Montage

La vanne doit être montée de façon à ce que l'axe de l'actionneur fasse au maximum un angle de 90° par rapport à la verticale et avec le bloc moteur en haut. L'axe du moteur doit se trouver en position haute (c.-à-d. rentré) pour permettre le montage sur la vanne. Utiliser les écrous pour solidariser la vanne et le moteur. Il n'y a pas besoin d'outils, la force manuelle suffit.



Raccordement

Le moteur est équipé d'un câble avec un connecteur adapté qui est destiné à être branché à la base de l'actionneur. Il n'y a qu'une seule façon d'effectuer ce branchement. Attention à ne pas endommager le câble lorsque vous débranchez le connecteur.

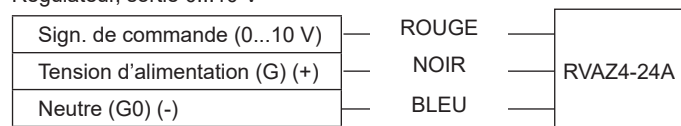
Branchez l'alimentation et le signal de commande. Si l'actionneur et le régulateur sont alimentés par le même transformateur, il faut absolument s'assurer que le neutre du transformateur soit bien relié avec le neutre de chacun des autres appareils.

Rouge = signal de commande 0...10 V

Noir = 24 V AC / DC (G) (+)

Bleu = neutre (G0) (-)

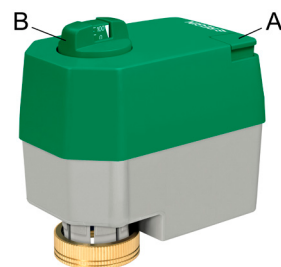
Régulateur, sortie 0...10 V



Commande manuelle

Veillez couper l'alimentation du moteur avant de le manœuvrer manuellement. Pour régler la position de la vanne manuellement, appuyez sur le bouton A (voir image ci-dessous) et tournez le bouton B pour manœuvrer manuellement la vanne dans la position souhaitée.

Lorsque vous tournez le bouton B dans le sens des aiguilles d'une montre, l'axe sort (la vanne s'ouvre) et lorsque vous tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, l'axe rentre (la vanne se ferme).



Indicateur de position

RV AZ4-24A est doté d'un indicateur de position situé sur le bouton B. Les repères correspondent à 0, 25, 50, 75 et 100% d'ouverture de la vanne.

Ce produit est marqué CE. Plus d'informations sont disponibles sur www.regincontrols.com

Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Suède
Tél : +46 31 720 02 00, Fax : +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se